



PegaSys Electronic Locking Cylinder 3.1/4.1

821603101  
30.05.2023

DE Kurzanleitung  
EN Quick guide  
FR Guide abrégé  
NL Korte handleiding



## 5. Installation

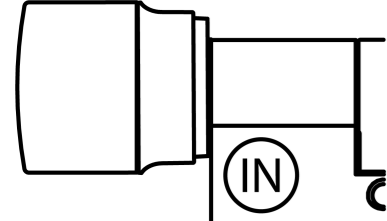


Abb./img.1

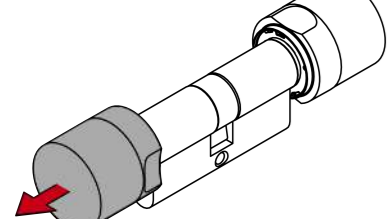


Abb./img.2

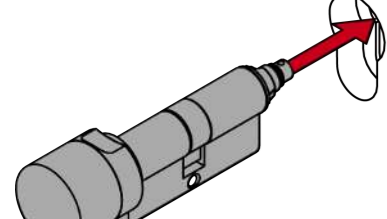


Abb./img.3

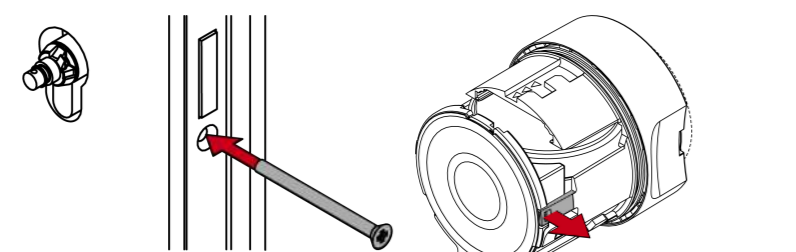


Abb./img.4

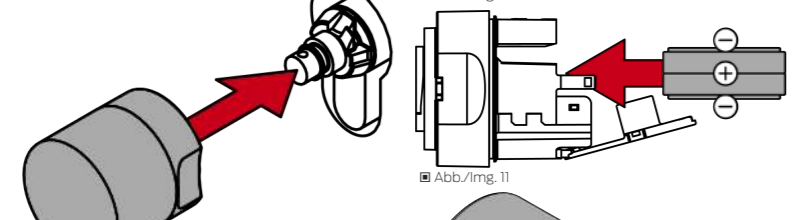


Abb./img.5

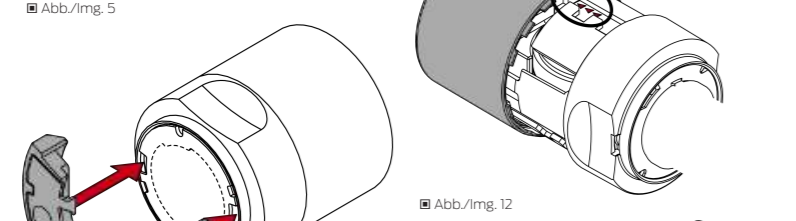


Abb./img.6

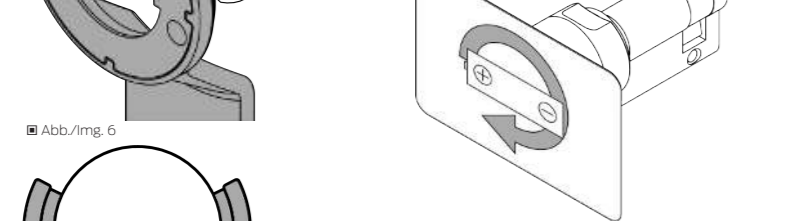


Abb./img.7

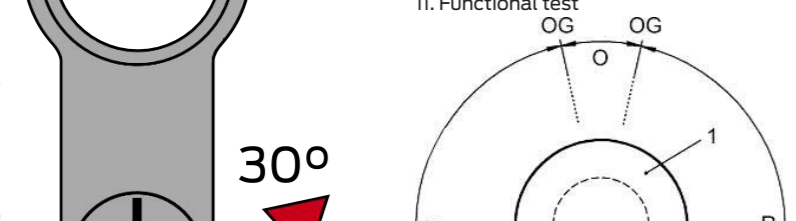


Abb./img.8

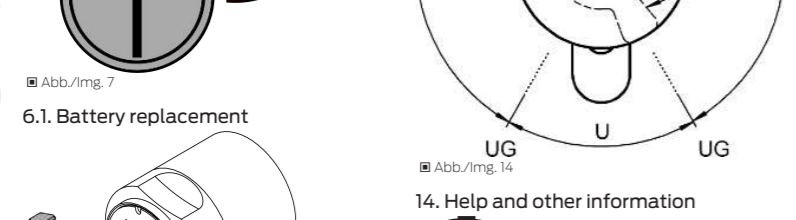


Abb./img.9



Abb./img.10

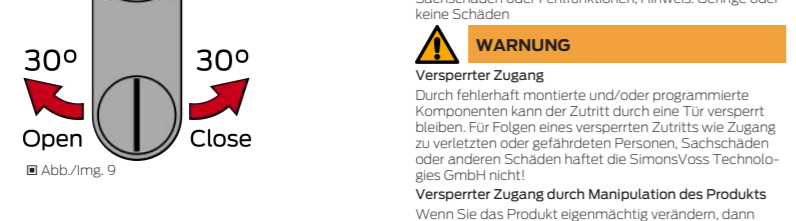


Abb./img.11

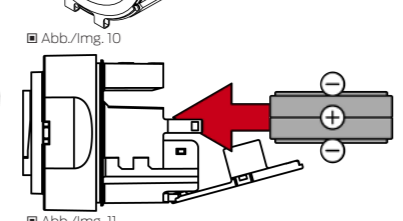


Abb./img.10

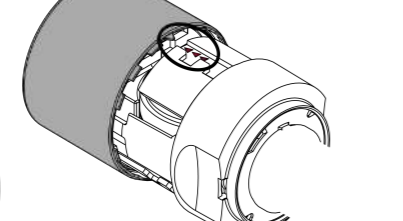


Abb./img.11

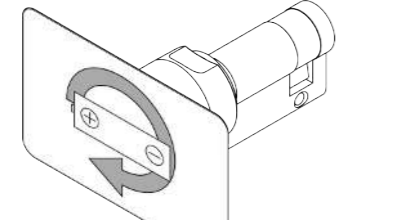


Abb./img.12

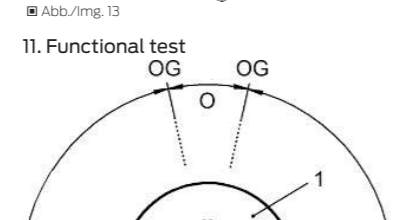


Abb./img.13

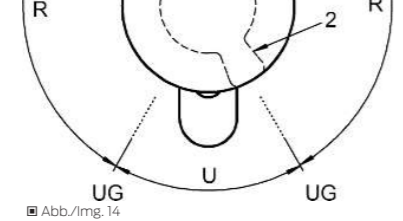


Abb./img.14



Abb./img.15

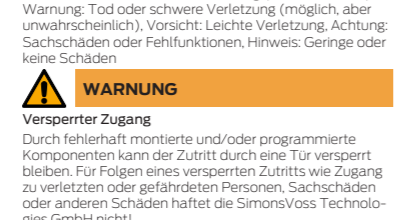


Abb./img.15

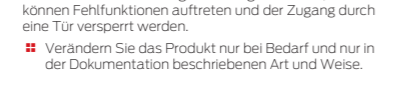


Abb./img.15

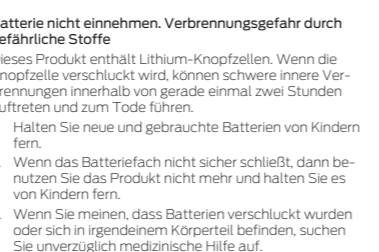


Abb./img.10

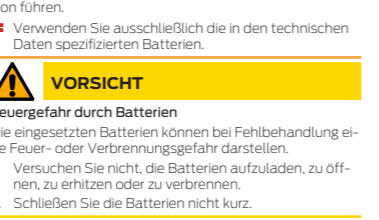


Abb./img.11

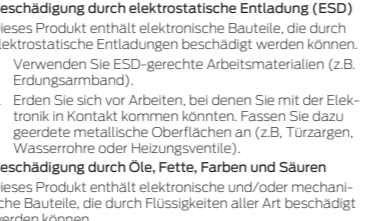


Abb./img.12

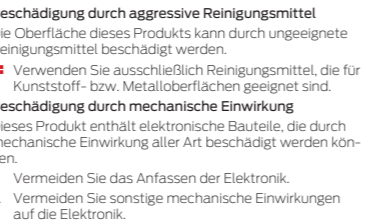


Abb./img.13

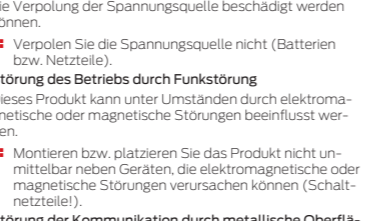


Abb./img.14

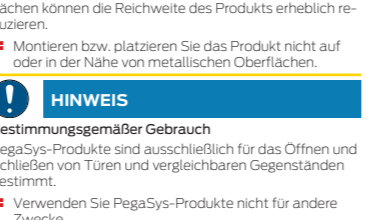


Abb./img.15

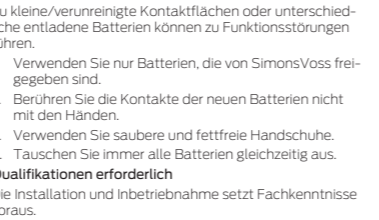


Abb./img.15

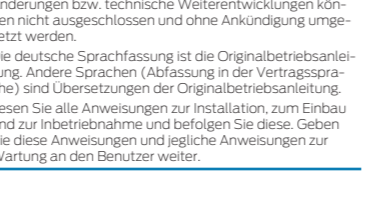


Abb./img.15



Abb./img.15

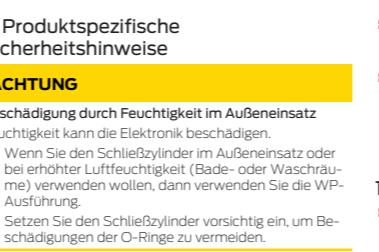


Abb./img.10

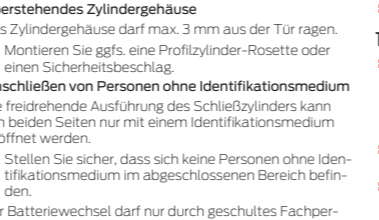


Abb./img.11

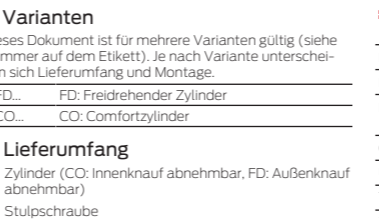


Abb./img.12

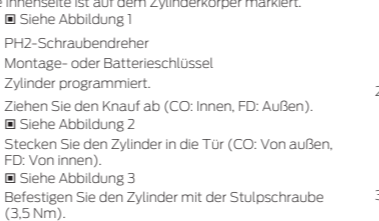


Abb./img.13

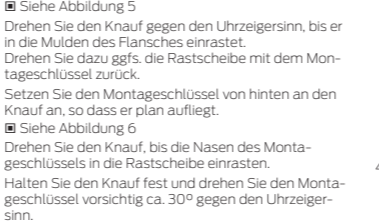


Abb./img.14



Abb./img.15

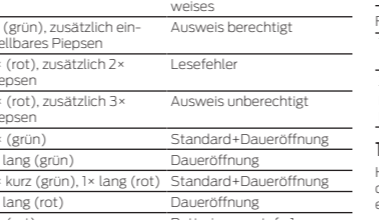


Abb./img.15

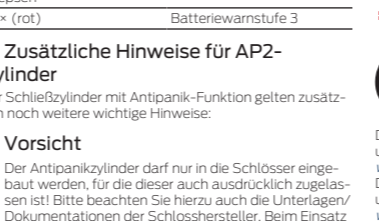


Abb./img.15

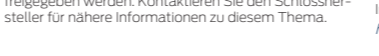


Abb./img.15

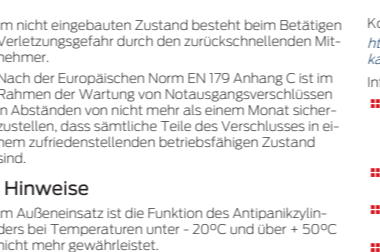


Abb./img.10

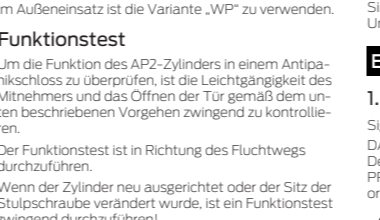


Abb./img.11

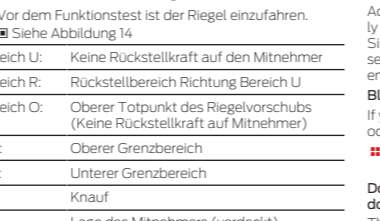


Abb./img.12

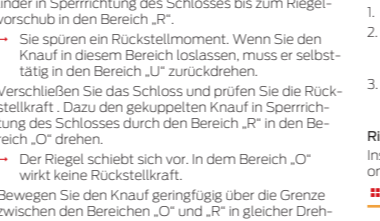


Abb./img.13

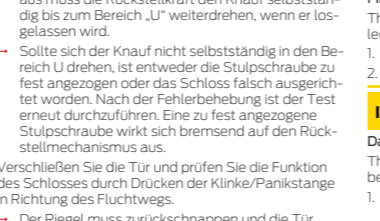


Abb./img.14

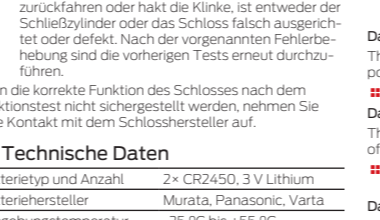


Abb./img.15



Abb./img.15



Abb./img.15



Abb./img.15

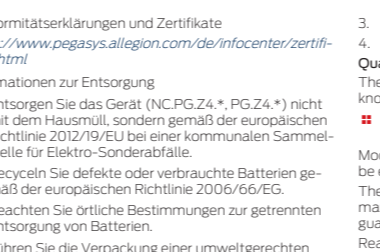


Abb./img.10

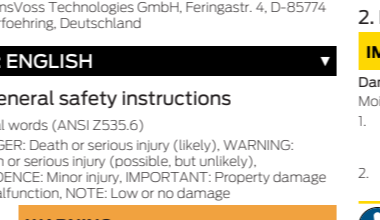


Abb./img.11

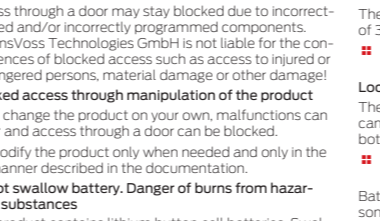


Abb./img.12

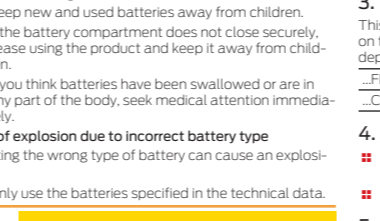


Abb./img.13

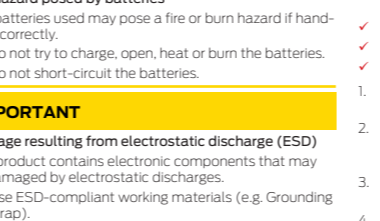


Abb./img.14

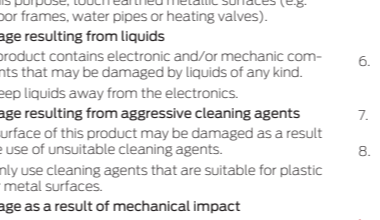


Abb./img.15

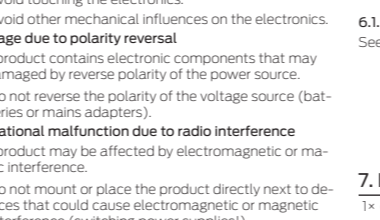


Abb./img.15

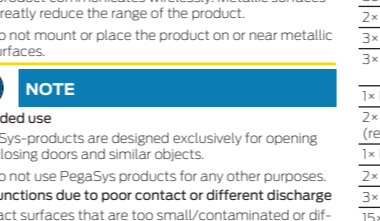


Abb./img.15

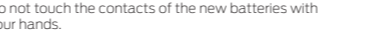


Abb./img.15

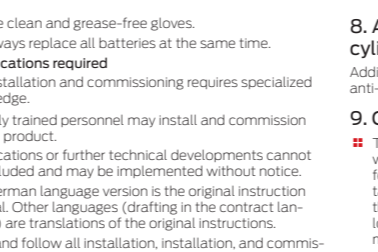


Abb./img.10



Abb./img.11

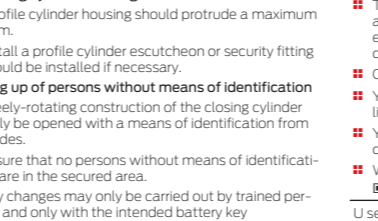


Abb./img.12

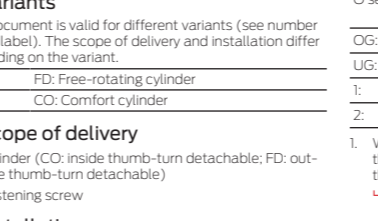


Abb./img.13

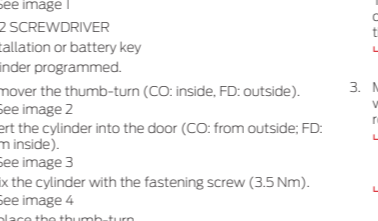


Abb./img.14

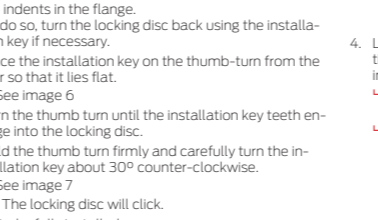


Abb./img.15

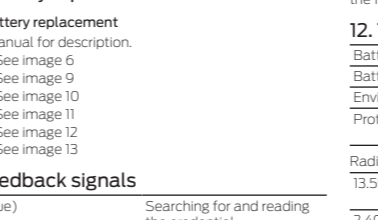


Abb./img.15

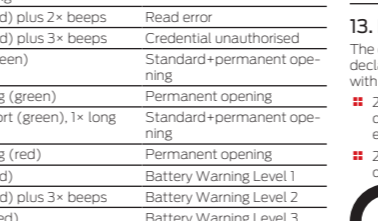


Abb./img.15



Abb./img.15

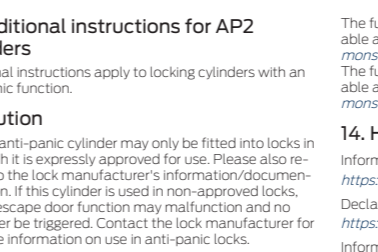


Abb./img.10

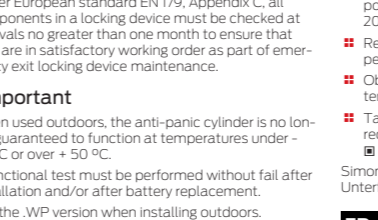


Abb./img.11

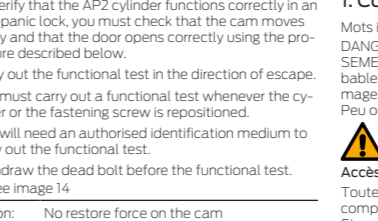


Abb./img.12

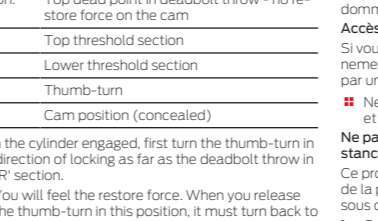


Abb./img.13

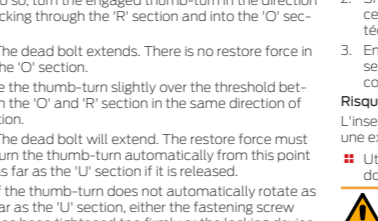


Abb./img.14

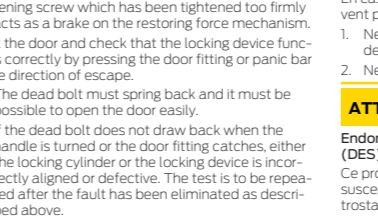


Abb./img.15

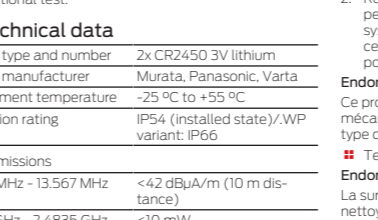


Abb./img.15

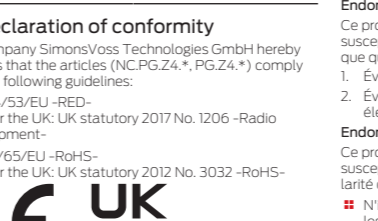


Abb./img.15



Abb./img.15

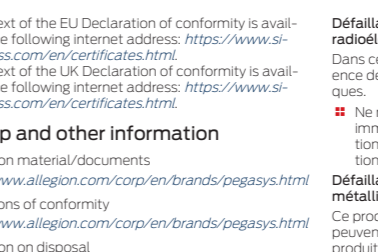


Abb./img.10

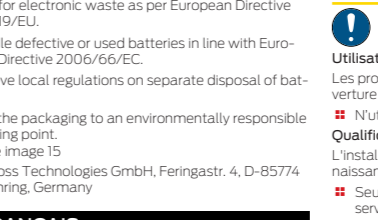


Abb./img.11

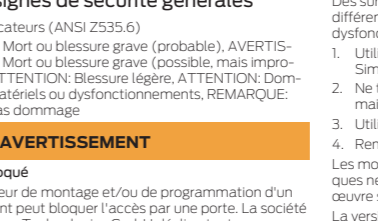


Abb./img.12

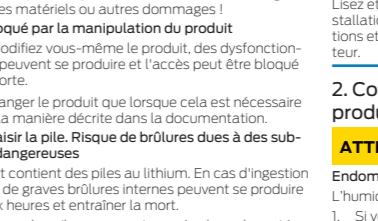


Abb./img.13

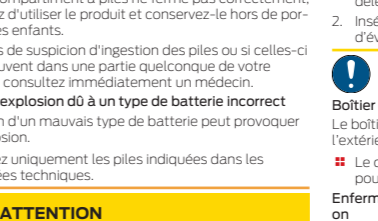


Abb./img.14

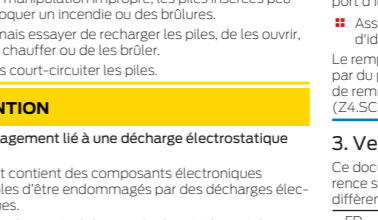


Abb./img.15

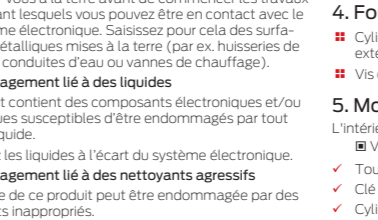


Abb./img.15

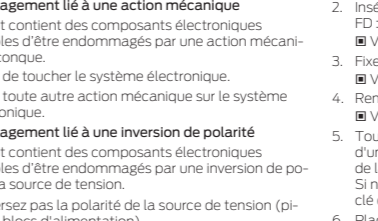


Abb./img.15



Abb./img.15

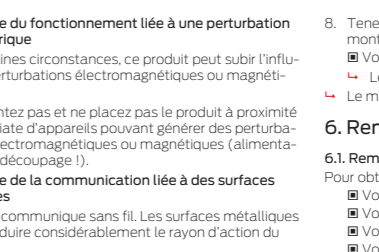


Abb./img.10

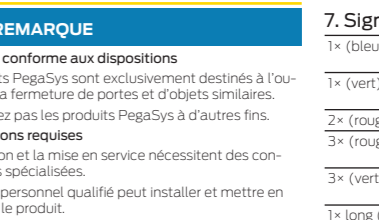


Abb./img.11

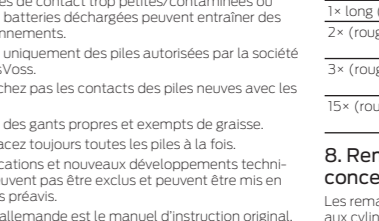


Abb./img.12



Abb./img.13

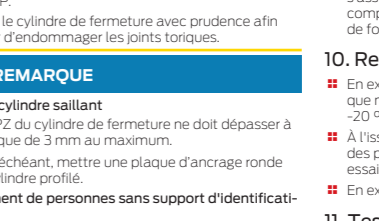


Abb./img.14

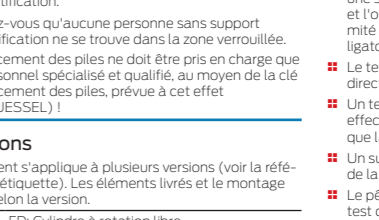


Abb./img.15

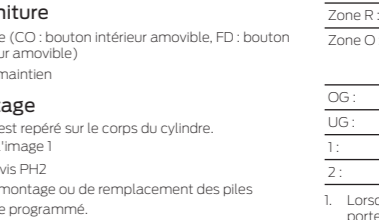


Abb./img.15

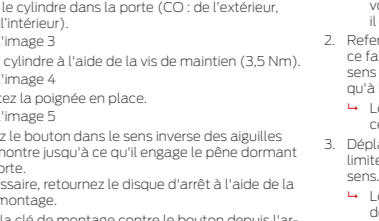


Abb./img.15

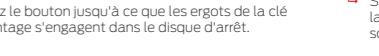


Abb./img.15

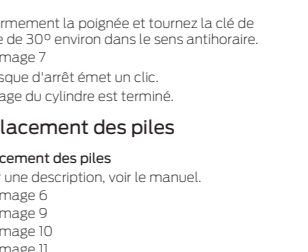


Abb./img.10

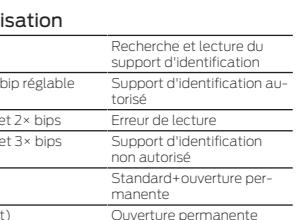


Abb./img.11

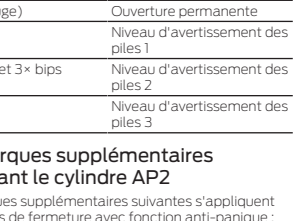


Abb./img.12

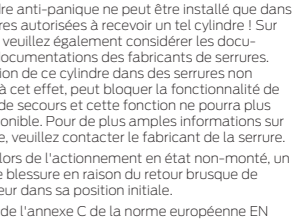


Abb./img.13

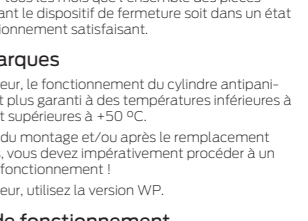


Abb./img.14

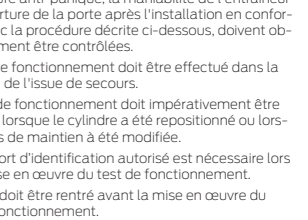


Abb./img.15

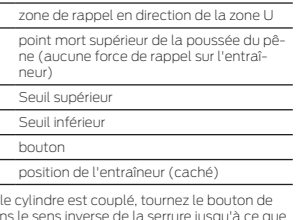


Abb./img.15

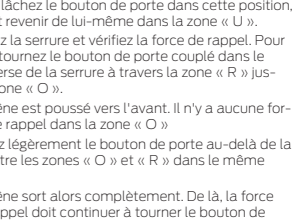


Abb./img.15

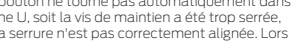


Abb./img.15



4. Controleer de afspanning en controleer de test. Het is van belang dat de test een visuele controle van de draad kan laten zien. Het is ook mogelijk om de draad te testen op eventueel remmen van de draad door het mechanisme van de draad te testen. Het is ook mogelijk om de draad te testen op eventueel remmen van de draad door het mechanisme van de draad te testen.

- Fermez la porte et vérifiez le bon fonctionnement de la serrure en appuyant sur le cliquet/la barre anti-panique dans la direction de l'issue de secours.
  - Le pêne doit se décloincer très vite et la porte doit pouvoir s'ouvrir facilement.
  - Si le pêne ne reprend pas sa position lors de la manœuvre du cliquet ou si le cliquet bloque, soit le cylindre de fermeture ou la serrure est mal positionné(e) ou défectueux/défectueuse. Après avoir effectué le dépannage susmentionné, les tests précédents doivent à nouveau être effectués.

Si le fonctionnement correct de la serrure ne peut pas être assuré à l'issue du test de fonctionnement, veuillez alors contacter le fabricant de la serrure.

## 12. Caractéristiques techniques

Type et nombre de piles	2× CR2450, 3 V Lithium
Fabricant des piles	Murata, Panasonic, Varta
Température ambiante	de -25 <span> </span> °C à +55 <span> </span> °C
Classe de protection	IP54 (selon les conditions d'installation) / version WP: IP66

Emissions de radio	
13,553 MHz - 13,567 MHz	<4,2 dBµA/m (10 m distance)
2,400 GHz - 2,4835 GHz	<10 mW

Seulement pour les numéros d'article : PG.24.\*

## 13. Déclaration de conformité

La société SimonsVoss Technologies GmbH déclare par la présente que les articles (NC.PG.Z4.\*, PG.Z4.\*) est conforme aux directives suivantes:

- 2014/53/EU -RED- ou pour UK : UK statutory 2017 No. 1206 -Radio equipment - (équipement radio)
- 2011/65/UE -RoHS- ou pour UK : UK statutory 2012 No. 3032 -RoHS-



Le texte intégral de la déclaration de conformité CE est disponible à l'adresse Internet suivante : *https://www.simons-voss.com/fr/certificats.html*.
Le texte intégral de la déclaration de conformité UK est disponible à l'adresse Internet suivante : *https://www.simons-voss.com/fr/certificats.html*.

## 14. Aide et autres informations

Documentation/documents

https://www.pegasys.allegion.com/de/infocenter.html

Déclarations de conformité

https://www.pegasys.allegion.com/de/infocenter/zertifikate.html

Informations sur l'élimination

 • Ne jetez pas l'appareil (NC.PG.Z4.\*, PG.Z4.\*) avec vos ordures ménagères mais dans un point de collecte communal pour appareils électriques et appareils spéciaux conformément à la directive européenne 2012/19/UE.

 • Recyclez les piles défectueuses ou usées conformément à la directive européenne 2006/66/CE.

 • Veuillez tenir compte des dispositions locales applicables concernant la collecte séparée des piles.

 • Recyclez l'emballage d'une manière écologique.

 • Voir l'image 15

SimonsVoss Technologies GmbH, Feringastr. 4, D-85774 Unterföhring, Allemagne

## NL: NEDERLANDS

## 1. Algemene veiligheidsinstructies

Signaalwoorden (ANSI Z535.6)

GEVAAR: Dood of ernstig letsel (waarschijnlijk), WAARSCHUWING: Dood of ernstig letsel (mogelijk, maar onwaarschijnlijk), VOORZICHTIG: Lichte verwonding, LET OP: Materieel schade of storing, OPMERKING: Laag of nee schaden

## ! WAARSCHUWING

**Geblokkeerde toegang**

Door foutief geïnstalleerde en/of geprogrammeerde componenten kan de doorgang door een deur geblokkeerd blijven. Voor gevolgen van een geblokkeerde toegang tot gewonden of personen in gevaar, materiele of andere schade, is SimonsVoss Technologies GmbH niet aansprakelijk.

**Geblokkeerde toegang als gevolg van manipulatie van het product**

Als u het product zelf wijzigt, kunnen er storingen optreden en kan de toegang worden geblokkeerd door een deur.

 • Vervang het product alleen wanneer dat nodig is en op de manier die in de documentatie wordt beschreven.

**Batterijen niet inslikken. Verbrandingsgevaar door gevaarlijke stoffen**

Dit product bevat lithium-knopcellen. Als de knopcel wordt ingeslikt, kunnen ernstige inwendige brandwonden optreden die binnen slechts twee uur de dood veroorzaken.

- Houd nieuwe en gebruikte batterijen buiten bereik van kinderen.
- Als het batterijvak niet goed sluit, mag u het product niet meer gebruiken en moet u het uit de buurt van kinderen houden.
- Als u denkt dat batterijen zijn ingeslikt of in een ander lichaamsdeel terecht zijn gekomen, moet u onmiddellijk medische hulp inroepen.

**Explosiegevaar door verkeerd type batterij**
Het plaatsen van het verkeerde type batterij kan een explosie veroorzaken.

 • Gebruik alleen de in de technische gegevens vermelde batterijen.

## ! VOORZICHTIG

**Brandgevaar door batterijen**

De gebruikte batterijen kunnen bij verkeerde behandeling tot brand- of verbrandingsgevaar leiden.

- Probeer niet de batterijen op te laden, open te maken, te verwarmen of te verbranden.
- U mag de batterijen evenmin kortsluiten.

### LET OP

**Beschadiging door elektrostatische ontlading (ESD)**

Dit product heeft elektronische componenten die kunnen worden beschadigd door een elektrostatische ontlading.

- Maak gebruik van ESD-conforme materialen (bijv. aardingsarmband).
- Zorg dat u geaard bent voor werkzaamheden waarbij u met de elektronica in contact kunt komen. Gebruik hiervoor geaarde metalen oppervlakken (bijv. Deurposten, waterleidingen of verwarmingsbuizen).

**Beschadiging door vloeistoffen**

Dit product heeft elektronische en/of mechanische componenten die kunnen worden beschadigd door elk type vloeistof.

 • Houd vloeistoffen uit de buurt van de elektronica.

**Beschadiging door bijtende reinigingsmiddelen**
Het oppervlak van dit product kan worden beschadigd door ongeschikte reinigingsmiddelen.

 • Maak uitsluitend gebruik van reinigingsmiddelen die geschikt zijn voor kunststof of metalen oppervlakken.

**Beschadiging door mechanische impact**

Dit product heeft elektronische componenten die kunnen worden beschadigd door elk type mechanische impact.

- Vermijd dat u de elektronica aanraakt.
- Vermijd ook andere mechanische impact op de elektronica.

**Beschadiging door verwisseling van de polariteit**

Dit product bevat elektronische componenten die door verwisseling van de polariteit van de voedingsbron beschadigd kunnen worden.

 • Verwissel de polariteit van de voedingsbron niet (batterijen of netadapters)

**Storing van het gebruik door verbroken verbinding**

Dit product kan onder bepaalde omstandigheden beïnvloed worden door elektromagnetische of magnetische storingen.

 • Monteer of plaats het product niet direct in de buurt van apparaten die elektromagnetische of magnetische storingen kunnen veroorzaken (stroomschakelaars!).

**Storing van de communicatie door metalen oppervlakken**

Dit product communiceert draadloos. Metalen oppervlakken kunnen het zendbereik van het product aanzienlijk verminderen.

 • Monteer of plaats het product niet op of in de buurt van metalen oppervlakken

## ! OPMERKING

**Beoogd gebruik**

PegaSys-producten zijn uitsluitend bedoeld voor het openen en sluten van deuren en vergelijkbare voorwerpen.

 • Gebruik PegaSys-producten niet voor andere doeleinden.

**Storing door slecht contact of verschillende ontladingsn**

Contactoppervlakken die te klein/vervuld zijn of verschillende ontladen accu's kunnen leiden tot storingen.

- Gebruik alleen batterijen die zijn vrijgegeven door SimonsVoss.
- Raak de contacten van de nieuwe batterijen niet met de handen aan.
- Gebruik schone, vetvrije handschoenen.
- Vervang daarom alle batterijen tegelijk.

**Kwalificaties vereist**

De installatie en inbedrijfstelling vereist gespecialiseerde kennis. Alleen getraind personeel mag het product installeren en in bedrijf stellen.

Aanpassingen of nieuwe technische ontwikkelingen kunnen niet uitgesloten worden en worden gerealiseerd zonder aankondiging.

De Duitse taalversie is de originele handleiding. Andere talen (opstellen in de contracttaal) zijn vertalingen van de originele instructies.
Lees en volg alle installatie-, installatie- en inbedrijfstellingsinstructies. Geef deze instructies en eventuele onderhoudsinstructies door aan de gebruiker.

## 2. Productspecifieke veiligheidsaanwijzingen

### LET OP

**Beschadiging door vocht bij buitengebruik**

Vocht kan de elektronica beschadigen.

- Wanneer u de cilinder buiten of bij hoge luchtvochtigheid (badkamer of wasruimte) wilt gebruiken, kies dan voor de WP-uitvoering.

 • Breng de profielcilinder behoedzaam aan om beschadiging van de O-ringen te voorkomen.

## ! OPMERKING

**Uitstekende cilinderbehuizing**

De behuizing van de profielcilinder moet aan de buitenkant vlak aansluiten en mag maximaal 3 mm uitsteken.

 • Eventueel moet een rozet voor een profielcilinder of een veiligheidsbeslag worden aangebracht.

**Opsluiten van personen zonder identificatiemedium**

De vrij draaiende uitvoering van de profielcilinder kan van beide zijden alleen worden geopend met een identificatiemedium.

 • Controleer dat er geen personen zonder identificatiemedium in de afgesloten zones zijn.

Het vervangen van batterijen mag alleen worden gedaan door ervaren personen die kennis hebben van het gebruik van het product. Het is raadzaam om de draad te testen op eventueel remmen van de draad door het mechanisme van de draad te testen.

3. **Uitvoeringen**

Dit document is geldig voor meerdere uitvoeringen (zie het nummer op het etiket). Afhankelijk van de uitvoering zijn de leveringsomvang en de montage verschillend.

..FD..	FD: Vrij draaiende cilinder
..CO..	CO: Comfort cilinder

## 4. Leveromvang

 • Cilinder (CO: binnenknop afneembaar, FD: buitenknop afneembaar)

 • Stiftschroef

## 5. Montage

De binnenzijde is op het cilinderlichaam gemarkeerd.

 • Zie afbeelding 1

 • PH2-schroevendraaier

 • Montage- of batterijsleutel

 • Cilinder geprogrammeerd.

- Trek de knop los (CO: binnen, FD: buiten).
  - Zie afbeelding 2
- Steeek de cilinder in de deur (CO: van buiten, FD: van binnenuit).
  - Zie afbeelding 3
- Bevestig de cilinder met de stiftschroef (3,5 Nm).
  - Zie afbeelding 4
- Zet vervolgens de knop weer terug.
  - Zie afbeelding 5
- Draai de knop linksom totdat hij in de uitsparingen van de flens vastklikt. Draai hiervoor zo nodig de vergrendelingschijf met de montagesleutel terug.
- Plaats de montagesleutel van achteren tegen de knop, zodat hij vlak op de knop ligt.
  - Zie afbeelding 6
- Draai de knop tot de nokken van de montagesleutel in de schijf vastklikken.
- Houd de knop vast en draai de montagesleutel voorzichtg ca. 30° linksom.
  - Zie afbeelding 7

 • De vergrendelingschijf klikt vast.

 • Montage van de cilinder afgerond.

## 6. Batterijvervanging

**6.1. Batterijvervanging**

Zie het manual voor de beschrijving.

 • Zie afbeelding 6

 • Zie afbeelding 9

 • Zie afbeelding 10

 • Zie afbeelding 11

 • Zie afbeelding 12

 • Zie afbeelding 13

## 7. Signalering

1× (blauw)	Zoeken en lezen van de legitmatie
1× (groen), extra instelbare pletploot	Legitimatie geautoriseerd
2× (rood), bovendien 2× pletploot	Leesfout
3× (rood), bovendien 3× pletploot	Legitimatie niet geautoriseerd
3× (groen)	Standaard + continue opening
1× lang (groen)	Continue opening
2× kort (groen), 1× lang (rood)	Standaard + continue opening
1× lang (rood)	Continue opening
2× (rood)	Batterij-alarmniveau 1
3× (rood), bovendien 3× pletploot	Batterij-alarmniveau 2
15× (rood)	Batterij-alarmniveau 3

## 8. Extra instructies voor AP2-cilinders

Voor cilinders met anti-paniekfunctie gelden hiernaast nog andere belangrijke instructies.

### 9. Let op!

 • De anti-paniekcilinder mag alleen gemonteerd worden in sloten waarvoor hi ook nadrukkelijk is toegelaten. Neem hiervoor ook de informatie/documentatie van de producent van het slot in acht. Bij gebruik van deze cilinder in daarvoor niet bestemde sloten kan de vluchtfunctie van de deur gestoord zijn zodat deze niet meer opengaat. Neem contact op met de fabrikant van het slot voor meer informatie over dit onderwerp.

 • In niet gemonteerde toestand bestaat gevaar op verwondingen bij het activeren door de snelle beweging van de meenemer.

- In de Europese Norm EN 179, bijlage C, wordt in het kader van het onderhield aan sloten van nooduitgangen aanbevolen om niet tussenprozen van niet meer dan een maand te controleren of alle onderdelen van het slot in goede, bedrijfsklare toestand verkeren.

## 10. Aanwijzingen

 • Bij gebruik in de open lucht is het functioneren van de anti-paniekcilinder niet meer gegarandeerd bij temperaturen onder -20°C en boven 50°C.

 • Na de montage en/of na vervanging van de batterijen moet beslist een functietest worden uitgevoerd!

 • Bij gebruik buiten moet de variant WP gebruikt worden.

## 11. Functietest

 • Om het functioneren van de AP2-cilinder in een anti-paniekslot te controleren, moet het soepele lopen van de meenemer en het openen van de deur na de montage volgens de hieronder beschreven handelwijze beslist worden gecontroleerd.

 • De functietest moet in de richting van de vluchtroute worden uitgevoerd.

 • Wanneer de cilinder opnieuw is afgesteld of de aanbrengring van de bevestigingsschroef is veranderd, moet dringend een functietest worden uitgevoerd.

Het plaatsen van het verkeerde type batterij kan een explosie veroorzaken.

3. **Uitvoeringen**

Dit document is geldig voor meerdere uitvoeringen (zie het nummer op het etiket). Afhankelijk van de uitvoering zijn de leveringsomvang en de montage verschillend.

..FD..	FD: Vrij draaiende cilinder
..CO..	CO: Comfort cilinder

## 4. Leveromvang

 • Cilinder (CO: binnenknop afneembaar, FD: buitenknop afneembaar)

 • Stiftschroef

## 5. Montage

De binnenzijde is op het cilinderlichaam gemarkeerd.

 • Zie afbeelding 1

 • PH2-schroevendraaier

 • Montage- of batterijsleutel

 • Cilinder geprogrammeerd.

- Trek de knop los (CO: binnen, FD: buiten).
  - Zie afbeelding 2
- Steeek de cilinder in de deur (CO: van buiten, FD: van binnenuit).
  - Zie afbeelding 3
- Bevestig de cilinder met de stiftschroef (3,5 Nm).
  - Zie afbeelding 4
- Zet vervolgens de knop weer terug.
  - Zie afbeelding 5
- Draai de knop linksom totdat hij in de uitsparingen van de flens vastklikt. Draai hiervoor zo nodig de vergrendelingschijf met de montagesleutel terug.
- Plaats de montagesleutel van achteren tegen de knop, zodat hij vlak op de knop ligt.
  - Zie afbeelding 6
- Draai de knop tot de nokken van de montagesleutel in de schijf vastklikken.
- Houd de knop vast en draai de montagesleutel voorzichtig ca. 30° linksom.
  - Zie afbeelding 7

 • De vergrendelingschijf klikt vast.

 • Montage van de cilinder afgerond.

## 6. Batterijvervanging

**6.1. Batterijvervanging**

Zie het manual voor de beschrijving.

 • Zie afbeelding 6

 • Zie afbeelding 9

 • Zie afbeelding 10

 • Zie afbeelding 11

 • Zie afbeelding 12

 • Zie afbeelding 13

## 7. Signalering

1× (blauw)	Zoeken en lezen van de legitmatie
1× (groen), extra instelbare pletploot	Legitimatie geautoriseerd
2× (rood), bovendien 2× pletploot	Leesfout
3× (rood), bovendien 3× pletploot	Legitimatie niet geautoriseerd
3× (groen)	Standaard + continue opening
1× lang (groen)	Continue opening
2× kort (groen), 1× lang (rood)	Standaard + continue opening
1× lang (rood)	Continue opening
2× (rood)	Batterij-alarmniveau 1
3× (rood), bovendien 3× pletploot	Batterij-alarmniveau 2
15× (rood)	Batterij-alarmniveau 3

## 8. Extra instructies voor AP2-cilinders

Voor cilinders met anti-paniekfunctie gelden hiernaast nog andere belangrijke instructies.

### 9. Let op!

 • De anti-paniekcilinder mag alleen gemonteerd worden in sloten waarvoor hi ook nadrukkelijk is toegelaten. Neem hiervoor ook de informatie/documentatie van de producent van het slot in acht. Bij gebruik van deze cilinder in daarvoor niet bestemde sloten kan de vluchtfunctie van de deur gestoord zijn zodat deze niet meer opengaat. Neem contact op met de fabrikant van het slot voor meer informatie over dit onderwerp.

 • In niet gemonteerde toestand bestaat gevaar op verwondingen bij het activeren door de snelle beweging van de meenemer.

- In de Europese Norm EN 179, bijlage C, wordt in het kader van het onderhield aan sloten van nooduitgangen aanbevolen om niet tussenprozen van niet meer dan een maand te controleren of alle onderdelen van het slot in goede, bedrijfsklare toestand verkeren.

## 10. Aanwijzingen

 • Bij gebruik in de open lucht is het functioneren van de anti-paniekcilinder niet meer gegarandeerd bij temperaturen onder -20°C en boven 50°C.

 • Na de montage en/of na vervanging van de batterijen moet beslist een functietest worden uitgevoerd!

 • Bij gebruik buiten moet de variant WP gebruikt worden.

## 11. Functietest

 • Om het functioneren van de AP2-cilinder in een anti-paniekslot te controleren, moet het soepele lopen van de meenemer en het openen van de deur na de montage volgens de hieronder beschreven handelwijze beslist worden gecontroleerd.

 • De functietest moet in de richting van de vluchtroute worden uitgevoerd.

 • Wanneer de cilinder opnieuw is afgesteld of de aanbrengring van de bevestigingsschroef is veranderd, moet dringend een functietest worden uitgevoerd.